

Образы антагонистов главного героя в алтайском и якутском эпосе (на материале «Маадай Кара» и «Нюргун Боотур Стремительный»)

Научный руководитель – Васильева Акулина Александровна

Егорова Татьяна Петровна

Студент (бакалавр)

Северо-Восточный федеральный университет имени М. К. Аммосова, Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, Якутск, Россия

E-mail: tatiiego@mail.ru

Сравнительно-сопоставительное изучение эпических сказаний народов Сибири имеет прикладную значимость как основа для осуществления взаимопереводов эпосов, а также для анализа уже осуществленных переводов в целях выявления специфики перевода эпических текстов. Целью данной работы является сравнение образа отрицательного героя в якутском и алтайском эпосах. Исходя из конкретной цели, в работе ставятся следующие задачи:

Определить место отрицательного героя в эпическом социуме;

На основе сравнительно-сопоставительного анализа функций рассматриваемых персонажей выявить основные черты характера отрицательных героев двух эпосов;

Выявить особенности формульной характеристики антагонистов главного героя в эпических сказаниях.

В эпосах антагонистами главного героя выступают отрицательные персонажи с огромной физической силой и магическими способностями. В якутском эпосе это - абаасы - чудовища Нижнего мира, в алтайском эпосе - враждебный хан, связанный с представителями Нижнего мира.

В мифологическом словаре мы читаем: "У якутов абаасы, согласно некоторым мифам, имеют облик человека ростом с лиственницу или одноногого, однорукого, одноглазого чудовища..." [Мелетинский: 12]. Основоположник якутской литературы А.Е.Кулаковский писал, что по представлениям якутов, все абаасы делятся на четыре категории, из которых в данной работе рассматривается четвертая разновидность абаасы - "олонхоабаасыта" [Кулаковский: 26].

Эпосовед И.В.Пухов, изучавший эпосы тюрков Сибири в сравнительно-сопоставительном аспекте, писал о чудовищах алтайских сказаний: «...чудовище чаще всего выступает в зверином облике страшного синего (или черного) быка, чудовищного зверя кара-кула, рыбы кер-балык, птицы кан-кереде. Это говорит о превращении чудовища из главного врага героя во вспомогательный персонаж, который используется врагами (уже людьми) в борьбе против героя» [Пухов: 23].

Сравнительно-сопоставительный анализ персонажей-антагонистов главных героев мы провели по следующим параметрам: 1) именная формула рассматриваемых персонажей, которая включает следующие признаки: а) локальная принадлежность; б) родовое происхождение; в) собственное имя персонажа; г) показатель его статуса. Так, имя абаасы из якутского эпоса Уот Усутаакы переводится как «огнеизвергающий», родовое происхождение не указано, статус - профессиональный. А именная формула Кара Кула Каан состоит из термина «хан/хаан/кан», сохраняя свое лексическое значение «правитель», «господин», показывает сословный статус, который, присоединяясь к собственному имени, обозначает его титул, звание; 2) происхождение персонажа и его роль в эпосах: в алтайском эпосе Кара Кулакаан является «кровавоглазым» богатырем-каном, он - муж дочери правителя подземного царства, Эрлик-бия. В якутском эпосе противник главного героя УотУсутаакы -

один из главных богатырей абаасы, сын повелителя Нижнего мира Арсан Дуолая. Умеет превращаться в трехглавого огненного змея. Он хочет жениться на Туйаарыма Куо и похищает ее. В алтайском эпосе Кара-Кулазавоевывает и уводит в плен народ Маадай-Кара и Когюдэй-Бэргена; 3) Облик: Кара Кула обладает ростом великана. Уот Усутаакы - имеет обликодноногого, однорукого, одноглазого чудовища, либо огромного каменно-железного чудовища. У Кара Кулы - черные глаза. У Уот Усутаакы - единственный узкий, землисто-мутный глаз. Рот Кара Кулы похож на полумесяц. У Уот Усутаакы рот широкий с раздвоенным зелено-синим языком. У Кара Кула лицо человеческое. У Уот Усутаакы - громная голова на выгнутой, могучей шее. Кара Кула - великан. Уот Усутаакы - имеет рост в 8 сажень (216 см) = 17 м 26 см. 4) Вооружение: Кара Кула - острая сабля. Уот Усутаакы - огонь. 5) Характер: Кара Кула - злой, кровожадный и жестокий каан, человек. Уот Усутаакы - злой, жадный и хвастливый абаасы, не человек. 6) Смерть: Кара-Кула был почти бессмертным человеком - его смерть хранилась отдельно в труднодоступном месте. Главный герой совершает невозможное, чтобы достать спрятанные души врага и его коня, и побеждает его. А главный герой якутского эпоса побеждает своего главного врага умом и хитростью.

Языковые средства, использованные в эпосах при описании антагонистов главных героев, характерны для всего фольклора якутского и алтайского народов. Здесь встречаются устойчивые эпитеты (кровавоглазыйкан, огнеизвергающий [абаасы]), метафоры (глаз луны, белый скот), сравнения (клыки его, как голые вершины скал; расплющенная железная шапка, как гнездо хотоя-орла). Как в якутском эпосе, так и в алтайском, поэтическая речь строится на аллитерации и синтаксическом параллелизме.

В результате проведенного анализа пришли к следующим выводам:

Антагонист главного героя занимает особое положение в эпосе, такое же важное, как и у положительного героя. Противники главных героев стремятся к независимости, самостоятельности. Это приводит к войнам и гибели невинных людей.

Отрицательные герои обладают могучей силой и являются врагами людей из среднего мира.

Уот Усутаакы, являясь по происхождению чудовищем Нижнего мира, может менять свой облик, а Кара-Кула каан не может, так как он родился человеком.

Образы гиперболизированы. При описании отрицательных героев алтайского и якутского эпосов использованы одинаковые художественно-выразительные средства.

Источники и литература

- 1) Пухов И.В. Алтайский народный героический эпос // Маадай Хара=Маадай Кара: алтаай баатырдыы эпоһа. Сост. А.Н.Жирков. Серия "Эпические памятники мира" (на русс. и як. яз.). Якутск, 2017. С. 9-48.
- 2) Кулаковский А.Е. Научные труды. Якутск, 1979.
- 3) Мифологический словарь / Гл.ред. Е.М.Мелетинский. М., 1990.
- 4) Нюргун Боотур Стремительный. Якутский героический эпос олонхо. Пер. на русс.яз. В.Державина. М., 1975.